



Deutsch

Druckkammer-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Druckkammer-Lautsprecher mit Zertifizierung nach EN 54-24 sind für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen. Der vorgeschaltete Audioübertrager ermöglicht den Betrieb in 100-V-Anlagen. Die Lautsprecher sind wetterfest (IP66) und können darum auch im Außenbereich eingesetzt werden. Das Gehäuse besteht aus ABS-Kunststoff und ist entsprechend der Brennbarkeitsklasse UL94 V-0 selbstverlöschend.

Zur Klangoptimierung und zum Schutz vor Frequenzen unterhalb von 350Hz ist ein Hochpass vorgeschaltet.

2 Sicherheitshinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht

fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNUNG



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die 100-V-Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Das Lautsprechergehäuse aufschrauben, sodass die Anschlussklemme zugänglich ist.

- 3) Den Lautsprecher mit dem Montagebügel an geeigneter Stelle festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellschrauben des Bügels lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Schrauben wieder fest anziehen.

- 4) Das Anschlusskabel durch die Kabeldurchführung des Gehäusedeckels ziehen und mit dem Klemmenblock verbinden: Die Klemme mit der weißen Ader und die Klemme mit der farbigen Ader, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, verwenden.

Modell	IT-15EN	IT-32EN
Aderfarbe	Nennbelastbarkeit / Impedanz	
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	15W/667 Ω	30W/333 Ω
rot	7,5W/1,33 kΩ	15W/667 Ω
schwarz	3,75W/2,67 kΩ	7,5W/1,33 kΩ

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. weiße Ader = Minuspol).

- 5) Den Gehäusedeckel so auf das Gehäuse setzen, dass die Kabeldurchführungen nach unten zeigen. Den Deckel festschrauben und die Kabeldurchführungen festschrauben, sodass das Gehäuse wetterfest ist.

Änderungen vorbehalten.

English

Horn Speakers

These instructions are intended for installers with specific knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These horn speakers with EN54-24 certification have been approved for voice alarm systems. The integrated audio transformer allows for operation in 100V systems. The speakers are weatherproof (IP66) and therefore also suitable for outdoor applications. The housing is made of ABS plastic material; it is self-extinguishing according to flammability standard UL94V-0.

An integrated high-pass filter will optimize the sound and protect the speaker against frequencies below 350Hz.

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker and no

liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING



During operation, there is a hazard of contact with a voltage up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total load of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the 100V speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Unscrew the speaker housing to gain access to the terminal block.

- 3) Find a suitable place and screw on the speaker via its mounting bracket. To align the speaker, release the locking screws of the bracket, adjust the speaker as desired, then retighten the screws.

- 4) Pull the connection cable through the cable gland of the housing cover and connect it to the terminal block. Use the terminal with the white core and the terminal with the coloured core corresponding to the desired power rating (volume).

Model	IT-15EN	IT-32EN
Core colour	Power rating / impedance	
white	common connection	
yellow	15W/667 Ω	30W/333 Ω
red	7.5W/1.33 kΩ	15W/667 Ω
black	3.75W/2.67 kΩ	7.5W/1.33 kΩ

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. white core = negative pole).

- 5) Replace the housing cover on the housing so that the cable glands point downwards. Fasten the screws of the cover and tighten the cable glands to make the housing weatherproof.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	IT-15EN	IT-32EN
Nennbelastbarkeit	Rated power	15W/7,5W/3,75W	30W/15W/7,5W
Frequenzbereich	Frequency range	350 – 10000 Hz	350 – 10000 Hz
Kennschalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	110 dB	110 dB
Abstrahlwinkel horizontal/vertikal	Radiation angle horizontal/vertical	110°/55°	110°/55°
Schutzart	IP rating	IP66	IP66
Einsatztemperatur	Ambient temperature	–25°C ... +70°C	–25°C ... +70°C
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	180 x 120 x 230 mm	180 x 120 x 230 mm
Gewicht	Weight	2,1 kg	2,1 kg
Anschluss	Connection	Klemmenblock • Terminal block	Klemmenblock • Terminal block



Haut-parleur à chambre de compression

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur à chambre de compression avec certification EN 54-24 est autorisé pour des installations de messages vocaux d'alerte. Le transformateur audio intégré permet un fonctionnement dans des systèmes 100V. Les haut-parleurs sont étanches (IP66) et peuvent être utilisés en extérieur. Le corps en ABS est auto-extinguible selon les normes d'inflammabilité UL 94 V-0.

Un filtre passe-haut intégré permet une optimisation du son et protège le haut-parleur des fréquences inférieures à 350 Hz.

2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide, en aucun cas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que

celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

AVERTISSEMENT



Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA utilisable par les haut-parleurs. Une surcharge peut l'endommager ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Avant l'installation, éteignez l'amplificateur PA pour que le câble haut-parleur 100V ne soit pas porteur de tension.
- 2) Dévissez le boîtier du haut-parleur pour accéder à la barrette de branchement.

3) Vissez le haut-parleur avec son étrier de montage à l'endroit souhaité. Pour l'orienter, desserrez les vis de réglage de l'étrier, inclinez le haut-parleur à votre convenance puis revissez les vis.

4) Tirez le câble de branchement via le passage de câbles du couvercle du boîtier et reliez-le à la barrette de connexion : utilisez la borne avec le conducteur blanc et la borne avec le conducteur de couleur, correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée.

Modèle	IT-15EN	IT-32EN
Couleur conducteur	puissance nominale / Impédance	
blanc	branchement commun	
jaune	15W/667Ω	30W/333Ω
rouge	7,5W/1,33kΩ	15W/667Ω
noir	3,75W/2,67kΩ	7,5W/1,33kΩ

Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, assurez-vous qu'ils aient tous la même polarité (par exemple conducteur blanc = pôle moins).

5) Positionnez le couvercle sur le boîtier de telle sorte que les passages de câbles soient dirigés vers le bas. Vissez le couvercle et serrez les passages de câbles pour garantir l'étanchéité du boîtier.

Tout droit de modification réservé

Caractéristiques techniques	IT-15EN	IT-32EN
Puissance nominale	15W/7,5W/3,75W	30W/15W/7,5W
Bande passante	350 – 10 000 Hz	350 – 10 000 Hz
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	110 dB	110 dB
Angle de diffusion horizontal/vertical	110°/55°	110°/55°
Classe protection	IP66	IP66
Température fonc.	-25°C ... +70°C	-25°C ... +70°C
Dimensions (l x h x p)	180 x 120 x 230 mm	180 x 120 x 230 mm
Poids	2,1 kg	2,1 kg
Branchement	barrette de connexion	barrette de connexion